



Visit [map.ciclavia.org](http://map.ciclavia.org) for local gems, specials, and activities along the route  
 Visite [map.ciclavia.org](http://map.ciclavia.org) para joyas locales, especiales y actividades a lo largo de la ruta

All hubs will have restrooms, water stations, food trucks, free basic bike repair, bike parking, and first aid. Catch a free pedicab ride. Pedicab stops are near each info booth, brought to you by AARP.  
 Todos los ejes dispondrán de sanitarios, estaciones de agua, camiones de comida, reparación básica de bicis gratis, estacionamiento para bicis y primeros auxilios. Distribe un paseo gratis en el "bicitaxi". Las paradas del bicitaxi se encuentran cerca de los puestos de información, cortesía de AARP.

4 miles  
 1/2 mile  
 CicLAvia Route  
 Crossing Points for Cars  
 Puntos de cruce para carros

# CICLAVIA THE VALLEY

This 26th edition of CicLAvia invites all of us to experience the northeast San Fernando Valley in the communities of Pacoima, Arleta, and Panorama City. We come together through this joyous, car-free event, experiencing Los Angeles and our fellow Angelenos in new ways. CicLAvia opens our eyes to the richness and diversity of these neighborhoods and inspires us to experience Los Angeles car-free. Thank you for joining CicLAvia in reimagining the story of LA one ride, walk, stroll, roll, dance, run, and smile at a time.

—The CicLAvia Team

*Esta edición 26 de CicLAvia nos invita a todos a conocer la vida del nordeste del Valle de San Fernando en las comunidades de Pacoima, Arleta y Panorama City. Nos reunimos mediante este alegre evento libre de coches, para vivir Los Ángeles y nuestros vecinos Angelenos de formas nuevas. CicLAvia nos abre los ojos a la riqueza y la diversidad de estas zonas y nos inspira a experimentar una Los Ángeles libre de coches. Gracias por acompañarnos en re-imaginar la historia de LA, paseo por paseo, baile por baile, carrera por carrera y sonrisa por sonrisa.*

—El Equipo de CicLAvia

### OUR PARTNERS

City of Los Angeles, Wasserman Foundation, Metro, Los Angeles Department of Water & Power, CicLAvia Thanks Our Anonymous Benefactors

### OUR SUPPORTERS

Annenberg Foundation, Ralph M. Parsons Foundation, David Bohnett Foundation

### OUR SPONSORS

Southern California Edison, AARP Los Angeles, Capital One, SoCal Gas | First 5 LA, Los Angeles Federal Credit Union, East Valley Transit Partners, Our Next LA | Tern Bicycles, Pure Cycles | Indie Printing, Los Angeles Cleantech Incubator, Los Angeles County Bicycle Coalition, Thousand Bike Helmets | REI

### Upcoming CicLAvia events in 2018

Eventos de CicLAvia venideros en 2018

09/30/18 CELEBRATE LA! LA Phil 100 x CICLAVIA  
 12/02/18 HEART OF LA Downtown Los Angeles

June 24, 2018 24 de junio, 2018

# PACOIMA ARLETA PANORAMA CITY CICLAVIA

A FIELD GUIDE TO THE VALLEY  
 UNA GUÍA DE CAMPO AL VALLEY

### 9 Bradley Ave People St Plaza

Bradley Ave. & Van Nuys Blvd.  
 Pacoima Beautiful and LADOT's People St program collaborated in the creation of this pedestrian plaza, closing off this small section of street to cars.  
 Pacoima Beautiful y el programa People St del LADOT colaboraron en la creación de esta plaza peatonal que cierra una pequeña sección de la calle a los coches.

### 8 Pacoima Neighborhood City Hall

13520 Van Nuys Blvd.  
 Designed by LA-based Roto Architects, this LEED certified building is a hub of Pacoima's civic and municipal services and a center of activism and innovative community placemaking initiatives.  
 Diseñado por Arquitectos Roto de Los Angeles, este edificio con certificación "verde" de LEED, es un centro de servicios cívicos y municipales de Pacoima y un centro de activismo e iniciativas innovadoras en la comunidad.

### 7 Pacoima Library

13605 Van Nuys Blvd.  
 This site originally featured a 1961 modernist building designed by Glendale architect Graham Latta, which was later leveled to build the current library.  
 Este local se estrenó en 1961 como edificio modernista, diseñado por el arquitecto de Glendale, Graham Latta. Posteriormente fue arrasado a favor del edificio actual.

### 4 Pacoima Wash Divergence Channel

Between Beachy Ave. & Arleta Ave.  
 Constructed in the 1940s by the Army Corps of Engineers to control flooding in the area, this is part of a concrete control channel. The Pacoima Wash is currently at the epicenter of several revitalization projects.  
 Construido en los 1940s por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército para controlar las inundaciones en el área, es parte de un canal de control de hormigón. El Pacoima Wash se encuentra actualmente en el epicentro de varios proyectos de revitalización.

### 5 Pacoima Spreading Grounds

Pacoima Wash Channel, Arleta Ave. to Woodman Ave.  
 This 169-acre facility was constructed in 1932. It is one of the major water-conservation facilities that recharges the San Fernando Groundwater Basin.  
 Abarca 169 acres y fue construido en 1932. Es una de las instalaciones importantes de conservación que recarga la cuenca de agua subterránea de San Fernando.

### 6 Ay Papa Que Rico

14035 Van Nuys Blvd.  
 This Cuban restaurant is a great remaining example of a mid-century walk-up food stand. The 1959 building was originally a burger stand called Shoestring.  
 Este restaurante cubano es un buen ejemplo de los quioscos de comida de mediados del siglo 20. Este edificio, que data de 1959, empezó como la hamburguesería Shoestring.

### 1 The Plant

7880 Van Nuys Blvd.  
 This complex was once the 101-acre site of the General Motors Van Nuys Assembly Plant, which until its closure in 1992 was the last automobile factory in Southern California.  
 Este complejo era el sitio de 101 acres de la planta de montaje General Motors en Van Nuys, que, hasta que se cerró en 1992, fue la última fábrica de automóviles en el Sur de California.

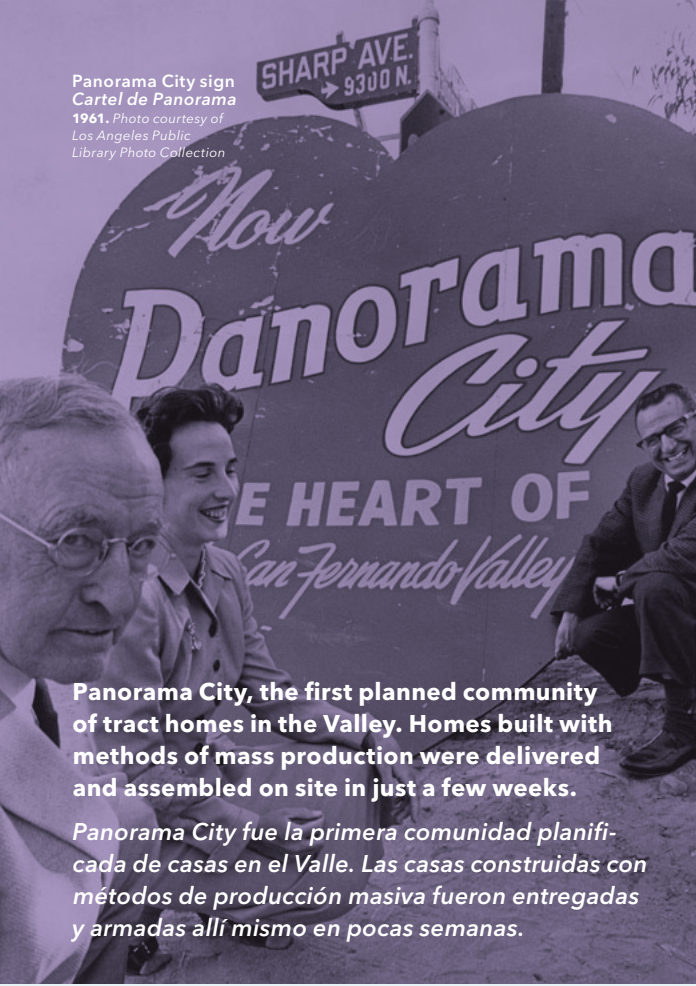
### 2 Plaza del Valle

8500-8700 Van Nuys Blvd.  
 This colorful and charming collection of 100 small retail shops and restaurants includes a pedestrian walkway and a plaza for community gatherings.  
 Esta pintoresca y encantadora colección de 100 pequeños comercios y restaurantes incluye un pasaje para peatones y una plaza para celebraciones comunitarias.

### 3 Panorama Theatre

9110 Van Nuys Blvd.  
 This 1,000-seat Streamline Moderne movie theater opened in 1949 and was reportedly designed by the architect William L. Pereira. Today, the theatre is a church.  
 Este cine estilo Streamline Moderne con 1,000 asientos abrió en 1949 y se dice que fue diseñado por el arquitecto William L. Pereira. Hoy, el antiguo teatro es iglesia.

Panorama City sign  
Cartel de Panorama  
1961. Photo courtesy of  
Los Angeles Public  
Library Photo Collection



**Panorama City, the first planned community of tract homes in the Valley. Homes built with methods of mass production were delivered and assembled on site in just a few weeks.**

*Panorama City fue la primera comunidad planificada de casas en el Valle. Las casas construidas con métodos de producción masiva fueron entregadas y armadas allí mismo en pocas semanas.*

**NEAR THE PACOIMA HUB: Councilwoman Monica Rodríguez** (7th District of Los Angeles) is excited to welcome visitors to Pacoima City Hall. We are partnering with Las Fotos Project, ArTES Magnet, Streets Are For Everyone (SAFE), the San Fernando Valley Derby League, and other local artists on activities for the whole family. We'll even have a doggy friendly play area in our courtyard. Stay after CicLAvia for performances featuring the Gr818ers & Las Joyas Divinas, followed by the screening of *Breakin'* at Sundown!

**The Arts Incubator by Pacoima Beautiful** (13456 Van Nuys Blvd) will be hosting a day of activities! Stop by for a light breakfast with the Artists-in-Residence from 9-10am. Participate in a community mural project, check out the Clean Energy Art exhibit, enjoy live music, or go on a student-led tour of Mural Mile. Follow @pacartsincubator for a full schedule of activities.

**CERCA DEL EJE DE PACOIMA: La Concejal Mónica Rodríguez** (del 7° Distrito de Los Ángeles) da la bienvenida a visitantes a la City Hall de Pacoima. Estamos colaborando con el Proyecto Las Fotos, ArTES Magnet, Streets are for Everyone (SAFE), la Liga San Fernando Valley Derby, y otros artistas locales talentosos para ofrecer actividades para toda la familia. También ofrecemos un área de recreo para los perros en nuestro patio. Y quédese hasta tarde para disfrutar de las interpretaciones de los Gr818ers & Las Joyas Divinas, e inmediatamente después la proyección de *Breakin'*, en la casa municipal de Pacoima al atardecer.

**La incubadora de Artes de Pacoima Beautiful** (13456 Van Nuys Blvd) será su anfitrión para todo un día de actividades. Pase por allí para un desayuno ligero con los Artistas en Residencia de 9 a 10 am. Participe en un proyecto de mural comunitario, visite la exhibición de Arte de la Energía Limpia, disfrute de música en vivo, o siga una gira por la Milla de Murales conducida por los estudiantes. Siga @pacartsincubator para el programa.

Civil rights marchers in Pacoima  
Manifestantes por los derechos  
civiles en Pacoima  
1965. Photo courtesy of Los Angeles  
Public Library Photo Collection



After WWII, Pacoima was one of the few locations in the Valley that did not have restrictive covenants on real-estate. Thus, it became the Valley's "melting pot," where Japanese Americans, Mexican Americans, African Americans and Jewish Americans lived next door to one another.

*Después de la Segunda Guerra Mundial, Pacoima fue una de las pocas áreas que no tenía acuerdos restrictivos sobre el bien inmueble. De esta manera se convirtió en el "crisol" del Valle, donde vivían como vecinos los americanos japoneses, los méxico-americanos y los judíos americanos.*



## PANORAMA CITY HUB

Leave your mark on a community art bike by **CicLAvia x Pure Cycles**.

Stop by the **Metro** Outreach Booth to play fun games, win Metro swag, check out a Metro bus and chat with Metro Planning Staff about Metro's various projects and programs.

Relax in the **AARP** play zone while catching up over vintage board games.

Plug into the phone charging station at the **LADWP Solar Trailer** and let the sun repower your phone.

Complete the **kids bike safety skills** course and get a free helmet courtesy of CicLAvia (while supplies last).

**Councilwoman Nury Martinez** brings music and live screen printing to Panorama City. Bring a shirt or canvas bag to receive your free screen print.

Come 'Picture yourself at the Bowl' with the **LA Phil** team. Stop by for a photo op at the bowl, download the Hollywood Bowl app, and get a free limited edition 100% recycled tote bag!

*Deje su huella en una bici artística de la comunidad, por CicLAvia x Pure Cycles.*

*Pase por el puesto de divulgación de Metro para participar en juegos divertidos, ganar regalos de Metro, y visite un autobús de Metro para platicar con el Personal de Planificación de Metro sobre los varios proyectos y programas de Metro.*

*Descanse en la zona de juegos AARP y pruebe los juegos de tablero clásicos.*

*Enchúfese en la estación de carga de celulares en el Trailer Solar de LADWP y deje que el sol recargue su teléfono.*

*Complete el curso de seguridad en la bici para niños y recibirá un casco de bici gratis cortesía de CicLAvia (mientras duren las existencias).*

*La Concejal Nury Martínez trae música e impresión serigráfica a Panorama City. Traiga una camisa o una bolsa de lona para recibir su impresión serigráfica gratuita.*

*Venga a retratarse con el equipo de la Filarmónica de LA en el Hollywood Bowl. Baje la aplicación del Hollywood Bowl y reciba una bolsa de edición limitada.*



## ARLETA HUB

**Street Poets** will be on-site with their Poetry in Motion Van, a mobile performance venue and recording studio, empowering people of all ages and backgrounds to express themselves on the page and on the mic.

Come enjoy the wonders of literacy at **Councilwoman Nury Martinez's** pop-up reading corner! Listen to a children's story and grab a book. Co-sponsored by the Kiwanis Literacy Club.

Relax and enjoy your lunch on the lawn at the **Mid Valley Intergenerational Multipurpose Center**.

**Poetas callejeros** estarán presentes con su Van Poetry in Motion, un escenario y estudio de grabación móvil, empoderando a gente de todas las edades para expresarse en la página y en el micrófono.

Venga a disfrutar las maravillas de la alfabetización en el Rincón de Lectura "pop-up" de la **Concejal Nury Martínez**. Escuche un cuento para niños y llévese un libro. Un co-patrocinio del Club de Alfabetización Kiwanis.

Descanse y disfrute su almuerzo en la césped del **Centro Funcional Intergeneracional del Mid Valley**.

When the 5 Freeway was built, parts of what had been Pacoima were cut off from the rest, its eastern and western sections physically divided. What had been the eastern portion of Pacoima eventually became Arleta in 1968.

*Cuando se construyó el Freeway 5, algunas partes de Pacoima quedaron separadas del resto. Lo que había sido el este de Pacoima acabó siendo la nueva comunidad de Arleta en 1968.*



Street blockade protestors  
Manifestantes bloqueando la calle  
1961. Photo courtesy of Los Angeles Public  
Library Photo Collection



## PACOIMA HUB

Check out the latest in folding bikes from **TERN**.

Stop by the **Thousand** Safety Checkpoint to get your helmet fitted, check your brakes, tire pressure and saddle height, and learn other bike safety tips.

Does your child need a helmet? Stop by the **California Highway Patrol** booth and get fitted for a free kids helmet (while supplies last).

Join **The Skateside** to learn basic skateboarding skills on Keen Ramps.

Visit the **LA Ranger Troca**, a food truck turned mobile visitor center for the Santa Monica Mountains. Learn more about the National Parks Services programs, then scale their 25' rock wall.

Sign up for a **free Los Angeles Public Library card** and keep an eye out for the roaming Book Bike. Free books will be given to people with library cards.

*Vea lo más nuevo en bicicletas plegables de TERN.*

*Pase por el puesto de control de seguridad Thousand para que le chequen el casco, los frenos, la presión de las llantas y la altura del asiento, y reciba otros consejos sobre la seguridad.*

*¿Necesita su hijo un casco? Pase por el puesto de la California Highway Patrol donde le darán un casco apropiado a su tamaño (mientras duren las existencias).*

*Acuda a The Skateside para aprender destrezas básicas de patineta en rampas Keen.*

*Visite la LA Ranger Troca, un camión de comida convertido en centro móvil de visitas para las Montañas de Santa Mónica. Entérese sobre los programas de los National Parks Services, y después escale una pared de 25 pies.*

*Inscríbese gratis para una Tarjeta de la Biblioteca Pública de Los Ángeles y esté pendiente de la Bici de Libros Móvil. Se regalarán libros gratis a personas con tarjetas de la biblioteca.*